

Supplemental Texts for Shabbat



Hamalakh Hagoel

Hamalakh hago-el oti mikol ra
yevarekh et han'arim
vikareh bahem shemi
Veshem avotai Avraham veYizchak
veyidgu larov bekerev ha-aretz.

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל-רָע
יְבָרֵךְ אֶת-הַנְּעָרִים
וַיְקָרָא בָהֶם שְׁמִי
וְשֵׁם אֲבוֹתַי אַבְרָהָם וַיִּצְחָק
וַיִּדְגּוּ לְרַב בְּקִרְבַּ הָאָרֶץ

May the Angel who has redeemed me from all harm, bless these children; and let my name be named in them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and may they grow into a multitude on the earth.

Ashorer Shirah

Ashorer shirah likhvod hatorah
Mipaz yekarah zakah u'varah

Ne'eman shemo bahar be'amo
Lih'yot lo lishmo ummah nivharah

Niglah bikhvodo, al sinai hodo
Kara le'avdo, lekabbel torah

Nittenah lanu al yad ro'enu
Mosheh rabbenu behir ha'ummah

Ne'eman beito hibbit bidmuto
Gam nevu'ato mar'ah me'irah

Yismah yisra'el be'ahavat el
Ki hu manhil el lomdei torah

Rabbah ne'imah torah temimah
Peti mahkimah ayin me'irah

אֲשׁוֹרֵר שִׁירָה לְכַבוֹד הַתּוֹרָה
מִפֶּז יִקְרָה זָכָה וּבָרָה

נֶאֱמַן שְׁמוֹ בְּחַר בְּעַמּוֹ
לִהְיוֹת לוֹ לְשֵׁמוֹ אֲמָה נִבְחָרָה

נִגְלָה בְּכַבוֹדוֹ, עַל סִינֵי הוֹדוֹ
קָרָא לְעַבְדּוֹ, לְקַבֵּל תּוֹרָה

נִתְּנָה לָנוּ עַל יַד רוֹעֵנוּ
מֹשֶׁה רַבְּנּוּ בְּחִיר הָאֲמָה

נֶאֱמַן בֵּיתוֹ הִבִּיט בְּדַמּוֹתוֹ
גַּם נִבּוֹאָתוֹ מִרְאָה מְאִירָה

יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבַת אֵל
כִּי הוּא מִנְחִיל אֶל לּוֹמְדֵי תּוֹרָה

רַבָּה נְעִימָה תּוֹרָה תְּמִימָה
פֶּתִי מִחֻכְמָה עֵין מְאִירָה

I will compose songs to honor the Torah
More precious than gold, bright and pure

Faithful in His house, he saw His image
His prophecy was a clear vision

The Faithful One chose His nation
To be His nation chosen for His name

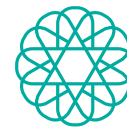
Let Israel rejoice in God's love
He gives inheritance to those who learn Torah

He revealed His majesty at Sinai in His glory
He called His servant to receive the Torah

The perfect Torah is very delightful
Making fools wise, lighting up eyes

It was given to us by our shepherd
Our teacher, Moses, chosen one of the nation

— Translation by Abigail Denmark



Refa Tziri

Refa tziri El ne-eman / ki ata rofe uman
At roshi shur halshi / veten koah lenafshi

רָפָא צִירִי אֵל נְאֻמָּן / כִּי אַתָּה רוֹפֵא אָמֵן
אַתָּה רֹאשִׁי שׁוֹר חֲלָשִׁי / וְתֵן כֹּחַ לְנַפְשִׁי

Petah sha'ar harahamim / ram shokhen bameromim
Al 'avdakh sim hasdakh / ein merahhem bil'adakh

פֶּתַח שַׁעַר הַרַחֲמִים / רַם שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים
עַל עַבְדְּךָ שִׁים חֲסָדְךָ / אִין מְרַחֵם בְּלַעַדְךָ

El hai retze tefilati / vehusha le'ezrati
Bimehera deror kera / le'am ben hagevira

אֵל חַי רְצֵה תְפִלָּתִי / וְחוֹשֶׁה לְעֲזָרָתִי
בְּמַהֲרָה דְרוֹר קְרָא / לְעַם בֶּן הַגְּבִירָה

Heal my pain, steadfast God, for you are an artful healer.
Guide me, see my weakness, and strengthen my soul.

Open the gate of compassion, exalted One who dwells above.
Bestow Your loving kindness on Your servant, no one is as merciful as You.

Living God, accept my prayer, hasten to my help,
and speedily proclaim freedom for the people of Sara's child.

—Rabbi Raphael Antebi Tabbush (Aleppo, 1830-1918)

Torah Portion

May 20-21, 2022

Behar

Etz Hayim: 742

Leviticus 25:29-26:2

1: 25:29-25:34

2: 25:35-25:38

3: 25:39-25:43

4: 25:44-25:46

5: 25:47-25:50

6: 25:51-25:54

7: 25:55-26:2

Maftir: 25:55-26:2

Haftarah: Jeremiah 32:6-32:27